

РЕЦЕНЗИЯ №1

на статью «**ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ СРЕДИЗЕМНОМОРСКИХ
ВНУТРИТЕРМОКЛИННЫХ ВИХРЕЙ В АТЛАНТИЧЕСКОМ ОКЕАНЕ**»

авторского коллектива: Б.Н. Филюшкин, Н.Г. Кожелупова

Этап №1

Статья посвящена одному из самых интересных явлений океанологии – внутритермоклинным вихрям. Так как район исследования конкретный, то речь идет преимущественно о вихрях Атлантики, генерация которых связана с водами Средиземного моря, которые в англоязычной литературе носят название meddies.

В связи с тем, что этот термин не имеет адекватного русского перевода, авторы используют слово «медди». И дальше идет путаница: одно и то же слово «медди» используется в единственном числе как женского, так и мужского рода, а также и во множественном числе. Помимо этого, используются без разбора синонимы ВТВ, ВТЛ, линза и т.д. Все это означает, что необходимо определиться с терминологией, чтобы в тексте использовать что-то одно, чтобы улучшить понимание. Кроме того, такое количество сокращений не требуется в коротком тексте, например, АО – Атлантический океан, ПНП и т.д., так как это не технический отчет, а статья, то есть литературное произведение.

Основным недостатком является сумбурное изложение, когда авторы перепрыгивают с одного на другое, пытаясь дать исчерпывающую информацию о вихрях.

Плохо сформулирована цель работы. Формулировка цели должна вытекать из актуальности работы, а она в статье вообще отсутствует. Для чего они начали делать эту работу? В конце введения авторы перечисляют, что они намерены сделать. Но это вовсе не цель. Если цель – это исторический обзор, то так и нужно назвать: «Исторический обзор исследований внутритермоклинных вихрей Атлантического океана». А лучше «Обзор исследований внутритермоклинных вихрей Атлантического океана».

Если авторы хотели дать исторический обзор, то это им не удалось, так как основное изложение идет без привязки к периодам. Если просто обзор, то это более точно, но в таком случае надо разделить исследования по методам, а то в работе перемешаны натурные измерения и трехслойный океан. Видно, что авторы хорошо знают тему исследования, но это знание обрушивается на читателя потоком несистематизированных сведений.

На рисунке 1 – район исследования - следует указать все географические названия, используемые в тексте, например, Азорская фронтальная зона, каньон Портимао, Кадисский залив, м. Сент-Винсент, Пиренейский п-в, Иберийский п-в. Если по каким-то причинам нет возможности указать те или иные географические объекты на рисунке, то описать в тексте их расположение.

В связи со сказанным, авторам предлагается доработать материал и отправить на рецензию повторно.

Ниже даны некоторые замечания, которые, по нашему мнению, необходимо учесть при доработке текста.

Абстракт

«... большими, чем 37.0 епс». СС. 71огласно современным правилам, соленость безразмерна (psu или епс не используются). Это замечание относится ко всему тексту. усл.ед. (с. 305) также не используются.

Ключевые слова следует пересмотреть, это метки, по которым можно найти эту конкретную статью в поисковиках, а, например, «исторический обзор» встречается только один раз в абстракте и не относится к предметной области.

Введение

С. 38. дипольные системы когерентных ВТВ – термин «когерентный» в данном контексте следует пояснить или выкинуть.

С. 71. Аббревиатура АО не расшифрована. Лучше такое сокращение вообще не использовать. Если необходимо экономить место в тексте, лучше сокращать ИО РАН.

С. 80-82. Уточнить сравнение или переформулировать.

С. 83. Климатическая роль переноса тепла ... - переформулировать, так как перенос тепла не может играть роль.

С. 85. Это породило – что именно?

С. 86. распространению в двумерном океане – Смысл понятен, но в контексте с интересом не подходит, так как океан трехмерный. Следует переформулировать.

С. 87. И, наконец, ... - Слово «наконец» к чему относится? Можно выкинуть.

С. 90. «общие закономерности распределения в океане, их эволюцию и влияние на гидрологические процессы» – это все не относится к **этапам**. Переформулировать.

С. 91. «Будет предложен метод T, S – анализа» – этому методу 150 лет, зачем его предлагать.

С. 94. в рамках модели трехслойного океана.

С. 95. Sokolovskiy пишется иначе: Sokolovskiy.

С. 109. Пропущены знаки препинания.

С. 115. Привязать к предыдущему и убрать абзац.

С. 117. Fyedorov пишется иначе.

С. 118. Почему Линзы с прописной буквы?

С. 121. ВТЛ – расшифровка уже была.

С. 123-124. Повтор с строками 68-70 и выше (про глубины).

С. 125. Медди – повтор.

С. 126. этих ВТЛ... Идет каша и путаница с названиями: ВТЛ, ВТВ, Медди, линзы. Если есть отличия, то указать в чем. Из синонимов выбрать одно название для всего текста, например, медди.

С. 130. на тот момент – на какой? Из текста не понятно.

С. 138. T,S- отношения – это что?

С. 143. Знак препинания.

С. 144. Аналог чеховскому: «Подъезжая к станции, у меня слетела шляпа». Или «Делая вывод, в ваши рассуждения вкралась ошибка». – Надо исправить.

С. 149. С типичной скоростью – не понятно, почему это **типичная** скорость. Описания скоростей не было.

С. 155. (20° с.ш. 40° з.д.). – у Мезополигона площадь 68x68 кв. миль, поэтому не понятно, к чему относится эта точка.

С. 155. В течение 6 месяцев... Не сходится. В работе А.С. Монин, Г.М. Жихарев. Океанские вихри. // УФН. — 1990. — Т. 160, вып. 5. — С. 1-47. Указан период в два раза меньший. Ниже цитата:

Такой эксперимент был поставлен в экспедиции Института океанологии АН СССР «Мезополигон» в апреле — июне 1985 г. в пассатной зоне Северной Атлантики [17], где на площади кв. миль было поставлено 76 АБС с 215 измерителями течений, и за 35 суток выполнены четыре гидрологические съемки. В результате были обнаружены как синоптические, так и мезомасштабные вихри с диаметрами до 30—50 миль и со скоростями внутривихревых течений до 20 — 25 см/с...

С. 160. Нис – нет расшифровки. И сокращения пишутся прописными буквами.

С. 166. r/v – нет расшифровки.

С. 176. ВТЛ-3 – нет расшифровки.

С. 189. Азорской Фронтальной Зоны – почему все прописные буквы?

С. 213. Распространение Медди в Атлантическом океане – Почему здесь и далее Медди с прописной буквы? Если используется английское слово Meddy, то следует как-то учесть, что там есть и множественное число: Meddies. На русском языке Медди не дает

множественного числа, так как оно не склоняется, поэтому авторам надо найти какой-то выход, например, использовать словосочетания вихри Медди, вихрей Медди, с вихрями Медди и т.д. Может быть, сделать по-другому, но разница между единственным и множественным числом должна быть.

С. 216. Линза SHARON – если упоминается, то нанести на карту, как и линзу Мезополигон.

С. 217-219 – Где доказательство?

С. 224. 17 линз за 7 месяцев – Где доказательство (ссылка)?

С. 241. Рис. 1. Распространение Медди в восточной части северной Атлантики. – За какой период, по каким данным? глубина ядер линз – по каким данным? Ссылка Деминов и др. не дает ответов на вопрос и в подписи не уместна. Рисунок является самостоятельным произведением и должен читаться независимо. Откуда взялись 1200 или 1800 км? 3000 км? В подписи про них ничего нет. Складывается впечатление, что рисунок заимствован из другого произведения. В таком случае, в подписи к рисунку нужно указать источник заимствования. Окружности вообще не подписаны.

С. 249. Окантурив – нет такого слова.

С. 254. Изобарическим – изопикническим?

С. 258. Сумма 7, 2, 43 и 30 % не равна 100%. Почему?

С. 266. процентное соотношение числа линз в океане по мере удаления от источника близко к реальному значению. О каком реальном значении речь? Как *процентное соотношение* может быть равно числу вихрей.

С. 282. «И, наконец,» - не имеет отношения к вышесказанному, рекомендуется выкинуть.

С. 286. Пространственно-временная эволюция Медди – См. выше. Речь об одном медди или о многих?

С. 288. внутритермоклинных линз (ВТЛ) – выше уже сто раз дана расшифровка термина. См. замечание о том, что нужно договориться о терминологии: либо вихри медди, либо ВТВ. Иначе никакой не исторический обзор, а каша.

С. 294. T, S- или T, S- или T, S - – везде в тексте писать одинаково. Пока 3 варианта.

С. 303. частично разрушенная Медди – это теперь женский род? Опять вопрос терминологии.

С. 309. Условная плотность морской воды имеет размерность кг/м³.

С. 313. Подпись к таблице, согласно требованиям, вверху.

С. 327. Институт океанологии РАН – Организацию писать одинаково во всем тексте, без вариантов.

С. 332. SHARON – это имя линзы или имя эсперимента?

С. 353. отлично видно на Рис. 3 (6-Дыхно, 6- Шапиро) – это что в скобках? Аналогично (Рис.3, 6-S1, 6-S2), Медди Сваллоу (M 13 – 360 линза СМВ, обнаруженная к югу от мыса Сент-Винсент (Swallow, 1969)).

С. 363. дипольная система линз (Рис. 3, Табл. 1; 9-а и 9-с) – ничего этого не видно.

С. 379. 850 и 1250 м (Рис. 3, Табл. 1; (3-1), (3-2)) – ничего этого не видно.

С. 381. один из крупнейших Медди – теперь мужской род, ед.ч.

С. 447. Фраза подвисает, так как ни на чем не основан этот вывод.

С. 734. Перевод абстракта очень плохой, это просто текст через гугл-переводчик. Meddy nucleuses и все такое, и в целом смешной перевод.

Подпись. Рецензент №1. 20.07.2020.

+++++

Ответ рецензенту №1 на Рецензию от 20.07.2020 на статью авторского коллектива: Б.Н. Филюшкин, Н.Г. Кожелупова: «ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ СРЕДИЗЕМНОМОРСКИХ ВНУТРИТЕРМОКЛИННЫХ ВИХРЕЙ В АТЛАНТИЧЕСКОМ ОКЕАНЕ»

Уважаемый рецензент, благодарим Вас за внимательное и критическое прочтение нашей статьи.

Цель работы – Мы получили предложение от чл.- кор. Неймана В.Г. написать статью-обзор по исследованию внутритермоклинных вихрей (ВТВ) в номер, посвященный 50-летию открытия «вихрей открытого океана». У нас был материал по этой теме, и мы согласились кратко изложить обзор основных исследований по этой проблеме. В данном случае актуальность работы совпала с целью. Вся история натуральных исследований делится на два периода: конец 20 и начало 21 века. Первые итоги приведены, соответственно, приведены в работах (Richardson, Bower, Zenk, 2000; Bashmachnikov, 2015). Длительность этих периодов определялась развитием техники и возможностями организаций по проведению крупных океанических экспериментов. Поэтому мы приняли решение не выделять этапы, а описать кратко хронологию натуральных экспериментов по изучению ВТВ в Атлантике за все время наблюдений, принимая во внимание, что объем работ и их результаты изложены в большом числе статей. Основные работы приводятся в списке литературы в статье.

Мы приняли ваше предложение и изменили название, заново написали ключевые слова.

Также мы приняли Вашу рекомендацию по использованию термина Медди. Теперь мы приняли термины – внутритермоклинные вихри (ВТВ) и линзы. Иногда мы употребляем термин линзы средиземноморских вод (СМВ). По вашей рекомендации все сокращения кроме ВТВ и СМВ сняты.

Абстракт

«*большими, чем 37.0 eps*» – исправлено на – «*большими, чем 37.0*» (по всему тексту)

Ключевые слова – пересмотрены

Введение

С. 38. термин «когерентный» – удален

С. 71. Аббревиатура АО – расшифрована как Атлантический океан

С. 80-82. Уточнить сравнение - переформулировано

С. 83. Климатическая роль переноса тепла – перефразировано: Существование языка соленых вод в Атлантике на промежуточных глубинах является постоянным и поддерживается только поступлением тепла и соли линзами СМВ.

С. 85. Это породило ... – объяснено

С. 86. распространению в двумерном океане – Переформулировано

С. 87. И наконец... – выкинуто и перестроено предложение

С. 90. «общие закономерности...» - переформулировано (этапы заменены на направления)

С. 91. «Будет предложен метод T,S – анализа» – заменено на «Будет применен метод T,S – анализа

С. 94. В рамках модели трехслойного океана – Исправлено на – В рамках трехслойной квазигеострофической модели океана

С. 95. Sokolovskiy – исправлено на Sokolovskiy

С. 109. Пропущены знаки препинания - вставлено

С. 115. Привязать к предыдущему и убрать абзац – Сделано

С. 117. Fedorov пишется иначе – исправлено на Fedorov

С. 118. Почему Линзы с прописной буквы? – Исправлено

С. 121. ВТЛ – расшифровка уже была – Убрано

С. 123-124 Повтор со строками 68-70 и выше (про глубины) – Удален

С. 125. Медди – повтор – убран

С. 126. Этих ВТЛ –. Путаница с названиями: ВТЛ, ВТВ, Медди, линзы – выбраны ВТВ, вихри, линзы

С. 130. На тот момент – на какой? – Уточнено.

- С. 138. T, S – отношения* – Заменено на T, S – характеристики.
- С. 143. Знак препинания.* – Исправлено.
- С. 144. Аналог Чеховскому....* Предложение переписано, исправлено.
- С. 149. С типичной скоростью?* – Исправлено на «со скоростью...».
- С. 155. (20° с.ш., 40° з.д.). Мезополигон 68Х68 кв. миль. К чему относится эта точка*
Эта точка относится к центру линзы, где наиболее четко выделяется характерный профиль температуры и солености по вертикали. В течение 3-х месячных работ T,S – характеристики профилей в этом случае не изменились. Все характеристики линз, приведенные в Таблице 1, относятся к центрам линз.
- С. 155. В течение 6 месяцев... Не сходится* – Исправлено на «В течение 3 месяцев».
- С. 160. Нис нет расшифровки* – Вставлена НИС – Научно-исследовательское судно.
- С. 166. r/v – нет расшифровки.* – Вставлена расшифровка «исследовательское судно».
- С. 176. ВТЛ-3 – нет расшифровки.* – В тексте мы написали «это одна из трех линз» и к таблице она не имеет отношения. Исправлено на «линза (3), (в Таблице 1. (3))».
- С. 189. Азорской Фронтальной Зоны* – Исправлено на «Азорской фронтальной зоны».
- С. 213. Распространение Медди – почему с большой буквы* – Теперь линза.
- С. 216. Линза SHARON – нанести на карту, как и линзу Мезополигон.* – Нанесено на карту.
На Рис.3 показано начальное и конечное положение линза в эксперименте SHARON, а ее дрейф показан стрелкой между начальной и конечной точками ее существования.
- С. 217-219. Где доказательство?* – дана ссылка.
- С. 224. 17 линз за 7 месяцев – доказательство (ссылка)?* – Вставлена ссылка.
- С. 241. Рис.1.* – даны объяснения в подписи к Рис.1 и в тексте.
- С. 249. Окантурив – нет такого слова.* – Заменено на «окОнтурив».
- С. 254. Изобарическим – изопикническим?* – Заменено на «изопикническим».
- С. 258. Процентное соотношение числа линз в океане...–* исправили число.
- С. 282. «И наконец»* – Вычеркнуто.
- С. 286. Пространственно- временная эволюция Медди. Один или много?* – Теперь – линзы.
- С. 288. Внутритермоклинных линз (ВТЛ) -* расшифровка убрана.
- С. 294. T,S- или T, S -* Исправлено: везде на T,S -
- С. 303. Частично разрушенная Медди – жен. род?* – Исправлено.
- С. 309. Условная плотность морской воды размерность кг/м³.* – Исправлено.
- С. 313. Подпись к таблице сверху.* – Исправлено. Подпись сверху.
- С. 327. Институт океанологии РАН – писать одинаково во всем тексте* – Исправлено.
- С. 332. SHARON – это имя линзы или имя эксперимента?* – Это эксперимент.
- С. 353. на Рис. 3 (6-Дыхно, 6- Шапиро) – это что в скобках?* - Объяснено в тексте.
- С. 363. дипольная система линз (Рис. 3, Табл. 1; 9-а и 9-с)* – ничего этого не видно. – Подробно объяснено в тексте.
- С. 379. 850 и 1250 м (Рис. 3, Табл. 1; (3-1), (3-2))* – ничего этого не видно. Подробно объяснено в тексте.
- С. 381. один из крупнейших Медди* – теперь мужской род, ед.ч. – Исправлено.
- С. 447. Фраза подвисает, так как ни на чем не основан этот вывод.* – В текст внесены дополнения.
- С. 734. Перевод абстракта очень плохой.* – Исправлен перевод.

С уважением, Авторский коллектив. 03.08.2020.

+++++

Этап №2 Повторная рецензия от Рецензента № 1.

Авторы сделали хорошую работу и переписали текст так, что его можно опубликовать в журнале «Океанологические исследования», но необходимо учесть мелкие замечания по тексту. Это в интересах авторов. Особое внимание нужно уделить переводу аннотации,

сейчас перевод по-прежнему никуда не годится, как и перевод названия. Необходима языковая консультация.

На повторную рецензию можно не присылать.

Замечания

Стр. 76. Запятая не нужна.

Стр. 88. «их распространению в трехмерном океане» – слова «в трехмерном» лишние в данном контексте, рекомендуется выкинуть.

Стр. 95. «Т, S-анализа» написано иначе, чем «T,S-анализа» на стр. 17. См. также стр. 138 и далее: T, S-характеристик. Следует сделать везде одинаковое число пробелов.

Стр. 121. Здесь и везде (стр. 128, 263, 344, напр.) «et al» пишется как «et al.», то есть с точкой.

Стр. 136. ПОЛИМОДЕ пишется прописными буквами.

Стр. 149. см/с.

Стр. 152. «За одной из линз» следует заменить на «Для одной из линз».

Стр. 223. Время жизни линзы - meddy1 (M1). Очевидно, слова «- meddy1» лишние. Или надо как-то переформулировать.

Стр. 284. «в свою очередь» выделяется запятыми с двух сторон.

Стр. 317. 1200 м (пробел).

Стр. 337. Shultz Tokos., (лишняя точка).

Стр. 355. тепло – заменить на тепло-.

Стр. 366. Точки на рисунке 2 показаны как б_D и б_S, а не «б-D – точка» и не «б-S».

Стр. 368. 22*10 – уточнить в редакции, как записываются такие числа. Вряд ли со звездочкой.

Стр. 371. «Рис.2, 6-S1, 6-S2» – см. замечание к стр. 366.

Стр. 376. в Таблице 1. (убрать точку).

Стр. 381. Рис. 2 вместо Рис.2. Еще где-то выше.

Стр. 383. Таблица 1.; 9-2 и 9-1. См. замечания к стр. 376 и 366.

Стр. 385. (9-2) и (9-1) – см. выше.

Стр. 390. 12°C заменить на 12° C.

Стр. 397. (3-1), (3-2) – см. выше.

Стр. 399. 3.1°C и 4.0°C – см выше.

Стр. 414. 45° с.ш., 11.30° з.д.

Стр. 423. 3° C.

Стр. 427. Рис. 2.

Стр. 427. McDowell S.E., Rossby, 1978 – инициалы лишние. См. также стр. 431.

Стр. 444. 27,29 – десятичные знаки ранее отделялись точками.

Стр. 494. Sokolovskyi – фамилия Соколовского трижды написана неправильно. Ниже две ссылки: 83 и 84, ошибка в двух списках.

Стр. 763. REVIEW OF THE INVESTIGATIONS MEDITERRANEAN INTRATHERMOCLINE EDDIES IN THE ATLANTIC OCEAN – исправить ошибку в переводе.

В переводе абстракта также содержится много ошибок. В частности, вместо from Mediterranean следует писать from the Mediterranean; except quasi continuous – except for the quasi-continuous; long living – long-living; Pyrenean peninsula – The Pyrenees; on far periphery – the far periphery; lenses – lens; of the Atlantic Ocean North-East part – так не пишут, также в конце ставят точку. In the MW transfer except for the quasi-continuous “stream” component; a discreet – “lens” component. These are intratermoclinal eddies or long-living MW lenses – “Meddy” which...; and destroying themselves support – and destroying themselves to support... Что такое «using special experimental data»? В целом, написано не по-английски, проще переписать целиком.

Подпись. Рецензент №1. 04.08.2020.